



**BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG  
ZUR VERGABE DES berufsspezifischen  
Auftrages an externe Freiberufler auf der  
Grundlage des Art. 7, und folgende des GvD  
Nr. 165/2001 von  
Durchführung von Referententätigkeit  
im Rahmen eines Fortbildungskurses  
zum Thema Objektfotografie mit  
Schwerpunkt auf die fotografische  
Praxis**

FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENSBEKUNDUNG: **23.08.2021**

**AVVISO ALL’AFFIDAMENTO di incarico  
professionale a professionisti esterni sulla  
base dell’art. 7, e seguenti del D.lgs. n.  
165/2001  
di  
Attività di relatore/relatrice nell'ambito  
di un corso di formazione sul tema  
della fotografia di oggetti con  
particolare attenzione alla pratica  
fotografica**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: **23.08.2021**

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen Frau Monika Conrater durchgeführt, für die Abteilung 34 -Innovation, Forschung, Universität und Museen und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

#### Art. 1 Bedarfsgegenstand

Die Verwaltung plant eine Markterhebung über die Durchführung von Referententätigkeit im Rahmen eines Fortbildungskurses zum Thema Objektfotografie mit Schwerpunkt auf die fotografische Praxis, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung,

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento sig.ra Monika Conrater, per conto della Ripartizione 34 – Innovazione, ricerca, università e musei ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

#### Art. 1 Oggetto del fabbisogno

La presente Amministrazione intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto l’attività di relatore/relatrice nell’ambito di un corso di formazione sul tema della fotografia di oggetti con particolare attenzione alla pratica fotografica,



Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten des Marktes zu erheben.

Die Leistung besteht hauptsächlich aus folgenden Aktivitäten:

Abhaltung eines Fortbildungskurses mit praktischen Übungen in Zusammenarbeit mit einem/einer Referenten/in aus der Landesverwaltung zur Unterweisung der Kursteilnehmer/innen in folgende Themen:

- Grundlagen der Fototechnik
- Bildaufbau und Positionierung des Sammlungsobjekts
- Beleuchtung und seine jeweilige Wirkung
- fachgerechte Benennung und Speicherung der Objektfotos
- Einrichtung eines kleinen Fotostudios
- Geeignete Hilfsmittel (Geräte und Materialien)
- praktische Fotografieübungen an verschiedensten Objekten und Diskussion

#### Art. 2 Geschätzter Betrag

Es wird insgesamt Referententätigkeitsstunden von maximal 8 Stunden zu den geltenden Bedingungen und Stundensätzen gemäß Beschluss der Landesregierung vom 26/01/2021 Nr. 39 vergütet. Die Verwaltung behält sich das Recht vor, bei Bedarf die Referententätigkeit für weitere 8 Stunden zu den selben Bedingungen zu verlängern.

#### Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen

Zur vorliegenden Marktrecherche sind alle Subjekte zugelassen, die zum Zeitpunkt der Vorlage ihrer Interessensbekundung infolge gegenständlicher Bekanntmachung

- im Besitz eines Abschlusses einer Berufsausbildung im Bereich der Medientechnik bzw. Fotografie oder nachgewiesene Berufserfahrung im Bereich Medientechnik bzw. Fotografie von mindestens 5 Jahren haben.
- Erfahrungen in der Durchführung von Fortbildungsinitiativen in Form von Kursen, Lehrgängen, Seminaren, Workshops, praktischen Schulungen oder Vorträgen sowie Projektbegleitung im Medienbereich (Fotografie) haben.

finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati del mercato.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:

Tenere un corso di formazione con esercizi pratici in collaborazione con un relatore / una relatrice dell'Amministrazione provinciale per istruire i partecipanti al corso sui seguenti argomenti:

- fondamenti di tecnica fotografica
- composizione e posizionamento dell'oggetto da collezione
- illuminazione e il suo rispettivo effetto
- denominazione e conservazione professionale di fotografie di oggetti
- allestimento di un piccolo studio fotografico
- strumenti adeguati (attrezzature e materiali)
- esercizi pratici di fotografia su vari oggetti e discussione

#### Art. 2 Importo stimato

Sarà remunerato un totale di un massimo di 8 ore di attività di relatore/relatrice alle condizioni e tariffe orarie stabilite dalla delibera della Giunta provinciale del 26/01/2021 n. 39.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di prorogare l'attività di relatore/relatrice per altre 8 ore alle stesse condizioni, se necessario.

#### Art. 3 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione

Sono ammessi a dare riscontro alla presente indagine di mercato tutti i soggetti che, al momento della presentazione della manifestazione di interesse in risposta al presente avviso

- siano in possesso di una formazione professionale conclusa nel campo della tecnologia dei media o della fotografia o abbiano una comprovata esperienza professionale nel campo della tecnologia dei media o della fotografia di almeno 5 anni.
- abbiano esperienza nella realizzazione di iniziative di formazione in forma di corsi, percorsi formativi, seminari, workshop, formazione pratica o relazioni, così come nel supporto di progetti nel campo dei media (fotografia).



Im Rahmen des Auftrages werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Interessenten eingeladen, ihren Voranschlag einzureichen.

#### Art. 4 Durchführungsart/Zeitplan

Termin: 4. Oktober 2021

Gesamtdauer der Veranstaltung: 9.00 – 16.30 Uhr

Art: Workshop (Präsenzveranstaltung) in Zusammenarbeit mit einem/einer Referenten/in aus der Landesverwaltung

Zielgruppe: Mitarbeiter/innen von Museen und musealen Strukturen sowie Beitragende des Kulturgüterportals Südtirol bzw. des Katalogisierungsprogramms Adlib.

Sprache: deutsch

Ort: Bozen

Kursinhalte: siehe Art. 1. Nach Bedarf werden weitere Inhalte in Absprache mit dem/r Referenten/in zu einem späteren Zeitpunkt hinzugefügt.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, bei Bedarf die Referententätigkeit für weitere 8 Stunden zu den selben Bedingungen zu verlängern; der diesbezügliche Termin wird in Absprache mit dem der Referent/in festgelegt.

#### Art. 5 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

#### Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids der Auftragsvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

**All dies vorausgeschickt**

Relativemente al presente incarico, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli interessati qualificati e selezionati.

#### Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche

Data: 4 ottobre 2021

Durata totale dell'evento: ore 9.00 - 16.30

Tipo: Workshop (evento in presenza) in collaborazione con un relatore/una relatrice dell'Amministrazione provinciale

Destinatari: collaboratori/collaboratrici di musei e strutture museali e utenti del Portale dei beni culturali dell'Alto Adige rispettivamente del programma di catalogazione Adlib.

Lingua: tedesco

Località: Bolzano

Contenuto del corso: vedi Art. 1. Se necessario, ulteriori contenuti saranno aggiunti in un secondo momento previo accordo con il referente/la relatrice.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di prorogare l'attività di relatore/relatrice per altre 8 ore alle stesse condizioni, se necessario; la relativa data sarà fissata in accordo con il/la docente.

#### Art. 5 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

#### Art. 6 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

**Tutto ciò premesso**



müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Unterlagen innerhalb von

**23.08.2021, 12.00 UHR**

mittels elektronischer Post an die Adresse [museen@provinz.bz.it](mailto:museen@provinz.bz.it) mit der Beschriftung **„Fortbildungskurs Objektfotografie“** übermitteln.

- Interessensbekundung
- Lebenslauf
- Informationsschreiben Datenschutz

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der EVV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung und Verhältnismäßigkeit auszuwählen.

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Interessierte, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der Interessierten vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Verwaltung zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Verwaltung behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Interessierten Ansprüche deshalb erheben können..

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

**23.08.2021, ORA 12.00**

a mezzo posta elettronica all'indirizzo [musei@provincia.bz.it](mailto:musei@provincia.bz.it) la propria documentazione, recante la dicitura **“corso di formazione fotografia”**

- Manifestazione di interesse
- Curriculum vitae
- Informativa Privacy

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri interessati, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questa amministrazione a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Amministrazione si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.



Für Informationen und Rückfragen:

**Eva Trenkwald**

[eva.trenkwald@provinz.bz.it](mailto:eva.trenkwald@provinz.bz.it) Tel.: 0471 416831

Per informazioni e chiarimenti:

**Eva Trenkwald**

[eva.trenkwald@provincia.bz.it](mailto:eva.trenkwald@provincia.bz.it) Tel.: 0471 416831

Ort und Datum, 05.08.2021

Luogo e Data, 05.08.2021

Anlagen:

- Vorlage Interessensbekundung
- Informationsschreiben Datenschutz

Allegati:

- modulo manifestazione di interesse
- Informativa Privacy

Die einzige Verfahrensverantwortliche

Monika Conrater

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

La responsabile unico del procedimento

Monika Conrater

(sottoscritto con firma digitale)